

M a 3 n a h m e p l a n
für die Organisation und Durchführung
des Urlauberaustausches 1973

Auf der Grundlage der Artikel 11 und 14 der Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen dem Ministerium des Innern der Deutschen Demokratischen Republik und dem Ministerium des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik vom 28.04.1971 werden im Rahmen des Urlauberaustausches für das Jahr 1973 folgende Maßnahmen durchgeführt:

1. Urlauberaustausch

- In Ferienheim des MdI der DDR und des MdI der CSSR werden im Rahmen des Urlauberaustausches für 40 Personen (einschließlich Kinder) Plätze bereitgestellt.
- Aufenthalt der Urlaubergruppe des MdI der CSSR vom
30.06. - 20.07.1973
im Ferienheim "Freundschaft" in Sellin.
- Aufenthalt der Urlaubergruppe des MdI der DDR vom
30.06. - 20.07.1973
im Ferienheim "1. máj" Starý Smokovec.

2. Urlauberaustausch mit Ferienscheck

In Ferienheim des MdI der DDR und des MdI der CSSR werden im Rahmen des Urlauberaustausches mit Ferienscheck 350 Plätze (einschl. Kinderplätze) bereitgestellt.

- Aufenthalt der Urlaubergruppen des MdI der CSSR in der DDR

Ferienheim des MdI "Spreewerder"

13.06. - 26.06.1973

27.06. - 10.07.1973

02.09. - 15.09.1973

16.09. - 29.09.1973

1 Urlaubergruppe mit
je 27 Personen

Zimmeraufteilung für jeden Belegungsdurchgang

4 x Zweibettzimmer = 8 Plätze

5 x Dreibettzimmer = 15 Plätze

1 x Vierbettzimmer = 4 Plätze

Ferienheim des MdI "Einheit" Sellin

13.06. - 26.06.1973

27.06. - 10.07.1973

11.07. - 24.07.1973

24.07. - 06.08.1973

06.08. - 19.08.1973

19.08. - 01.09.1973

1 Urlaubergruppe mit
je 42 Personen

diese Urlaubergruppe mit 32 Personen

Zimmeraufteilung bei 42 Personen

6 x Zweibettzimmer = 12 Plätze

6 x Dreibettzimmer = 18 Plätze

3 x Vierbettzimmer = 12 Plätze

Zimmeraufteilung bei 32 Personen

1 x Zweibettzimmer = 2 Plätze

6 x Dreibettzimmer = 18 Plätze

3 x Vierbettzimmer = 12 Plätze

Ferienplätze insgesamt

im Ferienheim "Spreewerder" = 108

im Ferienheim "Einheit" Sellin = 242

insges.: 350 Plätze

- Aufenthalt der Urlaubergruppen des MdI der DDR in der CSSR

Ferienheim "Vltava" in Červená nad Vltavou

16.06. - 29.06.1973

01.07. - 14.07.1973 1 Urlaubergruppe mit

16.07. - 29.07.1973 je 42 Personen

16.08. - 29.08.1973

16.09. - 29.09.1973 diese Urlaubergruppe mit 27 Personen

Zimmeraufteilung bei 42 Personen

10 x Dreibettzimmer = 30 Plätze

3 x Vierbettzimmer = 12 Plätze

Zimmeraufteilung bei 27 Personen

9 x Dreibettzimmer = 27 Plätze

Ferienheim "Pratelstvi" Maxički bei Dečín

16.06. - 29.06.1973 27 Personen

01.07. - 14.07.1973 24 Personen

16.07. - 29.07.1973 27 Personen

01.09. - 14.09.1973 27 Personen

Zimmeraufteilung bei 27 Personen

2 x Einbettzimmer = 2 Plätze

8 x Zweibettzimmer = 16 Plätze

3 x Dreibettzimmer = 9 Plätze

Zimmeraufteilung bei 24 Personen

2 x Einbettzimmer = 2 Plätze

8 x Zweibettzimmer = 16 Plätze

2 x Dreibettzimmer = 6 Plätze

Ferienheim "Myslivna" in Karlovy Vary

01.06. - 14.06.1973 50 Personen

Zimmeraufteilung bei 50 Personen

2 x Einbettzimmer = 2 Plätze

13 x Zweibettzimmer = 26 Plätze

6 x Dreibettzimmer = 18 Plätze

1 x Vierbettzimmer = 4 Plätze

Ferienplätze insgesamt
im Ferienheim "Vltava" = 195
im Ferienheim "Pratelstvi" = 105
im Ferienheim "Myslivna" = 50

insges.: 350 Plätze

3. Das MdI der DDR übernimmt die entstehenden Kosten für das Flugzeug aus MdI der CSSR am 30.06. und 20.07.1973 auf dem Flughafen Bln. Schönefeld beim Start und bei der Landung (Start- und Landegebühren, Wartung und evtl. Betankung des Flugzeuges).
4. Jeder Teilnehmer am Urlauberaustausch (entsprechend Ziffer 1 und 2) hat entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen für den Umtausch von Taschengeld selbst Sorge zu tragen.
5. Die Übergabe der Ferienschecks für die für das Jahr 1973 festgelegte Anzahl von Plätzen im Rahmen des Urlauberaustausches mit Ferienscheck erfolgt bis zum 30.11.1972.
6. Die Durchführung des Urlauberaustausches im Jahr 1973 erfolgt unter den gleichen Bedingungen wie im Jahre 1972.
7. Im Ergebnis des Erfahrungsaustausches wurden alle im Zusammenhang stehenden organisatorischen Fragen für die Durchführung und Organisation des Urlauberaustausches für das Jahr 1973 sowie Gedanken der weiteren Entwicklung des Urlauberaustausches beraten.
8. Dieser Maßnahmeplan wurde in zwei Exemplaren ausgefertigt, jedes in deutscher und tschechischer Sprache, wobei beide Texte die gleiche Gültigkeit haben.

Prag, den 7.9.1972

Für das
Ministerium des Innern der
Deutschen Demokratischen
Republik

A c k e r m a n n
Hauptmann der VP

Für das
Ministerium des Innern der
Tschechoslowakischen Sozia-
listischen Republik

K u b i c a
major